

The Song of Moses Deuteronomy 32:1-43

א הֶאֱזִינוּ הַשָּׁמַיִם וְאֲדַבְּרָה וְתִשְׁמַע הָאָרֶץ אִמְרֵי־פִי:

1 "Give ear, O heavens, and I will speak,  
And hear, O earth, my mouth's words meek.

ב יַעֲרַף בַּמָּטָר לִקְהֵי תִזְלַ כַּטֵּל אִמְרַתִּי כְּשִׁעִירִם  
עַל־דָּשָׁא וְכַרְבִּיבִים עַל־עֵשָׂב:

2 Let my teaching drop as the rain,  
My speech distil as dew *for gain*,  
As raindrops on the tender herb,  
As showers on the grassy *curb*.

ג כִּי שֵׁם יְהוָה אֶקְרָא הָבוּ גִדְל לֵאלֹהֵינוּ:

3 For I shall cantillate the name  
Of YHWH and publish and proclaim  
The greatness of our Alohim.

ד הַצּוּר תָּמִים פָּעֵלוּ כִּי כָל־דַּרְכָּיו מִשְׁפָּט אֵל אֱמוּנָה  
וְאֵין עֹל צְדִיק וַיִּשָּׂר הוּא:

4 He is the rock, and His works seem  
Perfection, for His ways all just  
Show Him a God (El) of truth who must  
Be without guile, righteous is He  
And upright *through eternity*.

ה שִׁחַת לוֹ לֹא בָנִיו מוֹמָם דּוֹר עֲקָשׁ וּפְתִלְתַּל:

5 "They've corrupted themselves, *they're not*  
His children, for their blemish spot:  
A perverse, crooked generation.

ו הֲלִיהוּהָ תִגְמְלִי־זֹאת עִם נֶבֶל וְלֹא חָכָם הֲלוֹא־הוּא  
אָבִיךָ קִנְיֶךָ הוּא עָשָׂךָ וַיִּכְנַנְךָ:

6 Do you thus deal with YHWH, O nation  
Foolish and unwise? *Is He not*  
Your Father, *He who also bought*  
You? Has He not made you and *then*  
Established you *like other men*?

[שְׁנִי] ז זְכַר יְמוֹת עוֹלָם בֵּינוּ שָׁנוֹת דָּר וְדָר שְׂאֵל אָבִיךָ

וַיִּגְדֹּד זְקֵנֶיהָ וַיֹּאמְרוּ לָהּ:

7 "Remember days of old, and think  
Of many generations' brink.  
Ask your father, and he will show  
You, your elders, and they will *know*  
To tell you:

ח בְּהִנָּחֵל עַלְיוֹן גּוֹיִם בְּהַפְרִידוֹ בְּנֵי אָדָם יִצַּב גְּבֻלַת  
עַמִּים לְמִסְפָּר בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:

8 When the Most High ('Elyon) split  
Inheritance to nations *fit*,  
Dividing up the sons of Adam,  
He set bounds for the folk *that had them*  
According to the number of  
The children of God (El) *and His love.* (*The Massoretic has children of Israel*)

ט כִּי חֵלֶק יְהוָה עִמּוֹ יַעֲקֹב חֵבֶל נַחֲלָתוֹ:

9 For YHWH's portion *will be* His folk,  
Jacob's the place of His own stroke.

י יִמְצְאֵהוּ בְּאֶרֶץ מִדְבָּר וּבְתַהוֹ יֵלֵל יִשְׁמֹן יִסְבְּכְנֵהוּ  
יְבֹנְנֵהוּ יִצְרְנֵהוּ בְּאִישׁוֹן עֵינָיו:

10 "He found him in a desert land  
And in the wasteland, howling sand,  
Encircled him, instructed him,  
He kept him as apple *and hymn*  
Of His eye.

יא כַּנְּשֹׁר יַעִיר קִנּוֹ עַל־גּוֹזְלָיו יִרְחֹף יִפְרֹשׁ כַּנֶּפֶף יִקְחֵהוּ  
יִשְׂאֵהוּ עַל־אֶבְרָתוֹ:

11 As an eagle stirs  
Up its nest, hovers on and whirs  
Over its young, spreads out its wings,  
Taking them up upon its wings,

יב יְהוָה בַּדָּד יִנְחֵנוּ וְאֵין עִמּוֹ אֵל נֹכַר:

12 *So* YHWH alone led him, and *there*  
*Was* no foreign god El to share.

יג יִרְכַּבְהוּ עַל־בִּמּוֹתַי אֶרֶץ וַיֹּאכַל תְּנוּבַת שָׂדֵי וַיִּנְקֵהוּ

דָּבַשׁ מִסֶּלַע וְשֶׁמֶן מִחֲלָמִישׁ צוּר:

13 "He made him ride in the earth's heights,  
To eat the produce of his rights  
Of the fields, He made him draw honey  
From the rock, and oil *without money*  
From the flinty rock,

יֵד חֲמָאֵת בָּקָר וְחֵלֶב צֹאן עִם־חֵלֶב כָּרִים וְאֵילִים  
בְּנֵי־בֶשֶׁן וְעֵתוּדִים עִם־חֵלֶב כְּלִיֹּת חֲטָה וְדָם־עֵנָב  
תִּשְׁתֶּה־חֶמֶר:

14 Curds from cattle,  
And milk of the flock *without battle*,  
With fat of lambs, and rams of Bashan,  
And goats, with the choicest wheat *ration*,  
And you drank grape juice, and the blood  
Of the grapes *coming in a flood*.

טו וַיִּשְׁמֶן יִשְׂרוּן וַיִּבְעֵט שְׁמֵנָת עֲבִית כְּשִׁית וַיִּפֹּשׂ אֱלֹהִים  
עָשָׂהוּ וַיִּנְבֵּל צוּר יִשְׁעָתוֹ:

15 "But Jeshurun grew fat to kick,  
You grew fat, you *also* grew thick,  
You are rotund! Then he forsook  
Alohim *who* made him, and look  
Askance at his salvation's Rock.

טז וַיִּקְנֵאוּהוּ בְּזָרִים בְּתוֹעֵבֹת יַכְעִיֶּסְהוּ:

16 They provoked Him to jealous shock  
With foreign *gods*, with things atrocious  
Provoked His wrath *to be ferocious*.

יז יִזְבְּחוּ לִישׁוּדִים לֹא אֱלֹהִים אֱלֹהֵי אֲלֹהִים לֹא יִדְעוּם חֲדָשִׁים  
מִקָּרֵב כִּי לֹא שָׁעְרוּם אֲבֹתֵיכֶם:

17 They sacrificed to demons, not  
To Alohim, *gods* they did not  
Know, to new *gods*, new that your fathers  
Did not fear.

יח צוּר יִלְדֶךָ תִּשְׂשִׂי וְתִשְׁכַּח אֵל מִחֲלָלְךָ:

18 But of the Rock's *bothers*  
*Who* brought you forth, you are unmindful,

And have forgotten the God blindful,  
El who fathered you on the spot.

יֵט וַיֵּרָא יְהוָה וַיִּנְאַץ מִכַּעַם בָּנָיו וּבָנֹתָיו:

19 "And when YHWH saw *it*, He spurned *them*,  
Because of provocation's *stem*  
Of His sons and His daughters *too*.

כ וַיֹּאמֶר אֶסְתִּירָה פָּנַי מֵהֶם אֲרֹאֶה מָה אַחֲרֵיהֶם כִּי  
דָּוָר תִּהְיֶה פִּכְתָּהּ הִמָּה בָּנִים לֹא־אֱמֵן בָּם:

20 And He said 'I will hide My *true*  
Face from them, I will see their end,  
For they're a perverse generation,  
Children in whom *is* no faith *bend*.

כֹּא הֵם קִנְאוּנִי בְּלֹא־אֵל כַּעֲסוּנִי בְּהַבְלִיחֵם וְאֲנִי אֶקְנִיאֵם  
בְּלֹא־עֵם בְּגוֹי נָבָל אֲכַעִיסֵם:

21 They have provoked Me *in My station*  
To jealousy by *what* is not  
El, they have moved Me to *a spot*  
*Of* anger by their foolish idols.  
But I'll provoke them *in their bridles*  
To jealousy by *those who're* not  
A nation, I'll move them to wrath  
By a foolish nation *in path*.

כב כִּי־אֵשׁ קִדְחָהּ בְּאַפִּי וַתִּיקַד עַד־שָׂאֹל תִּחַתֶּיהָ  
וַתֹּאכַל אֶרֶץ וַיִּבְלָה וַתִּלְהַט מִזֹּסְדֵי הָרִים:

22 For a fire's kindled by my wrath,  
And shall burn to the lowest hell,  
It shall consume the earth *as well*  
With her increase, and set on fire  
The mountains' foundations in pyre.

כג אֶסְפֶּה עָלֵימוֹ רָעוֹת חֲצֵי אֲכַלֶּה־בָם:

23 'I'll heap disasters on them, I  
Will spend My arrows till they die.

כד מִזֵּי רָעַב וּלְחָמִי רִשָּׁף וְקָטַב מְרִירֵי וְשֹׁן־בְּהֵמַת  
אֲשַׁלְּחֶבָם עִם־חַמַּת זַחְלֵי עֶפְרַיִם:

24 *They'll be* wasted with hunger, and

Devoured by pestilence *at hand*  
And bitter destruction, I'll send  
Against them the beasts' teeth to rend,  
With poison of snakes in the dust.

כה מחוץ תִּשְׁפֹּל חֶרֶב וּמַחְדָּרִים אֵימָה גַם־בְּחוּר  
גַם־בְּתוֹלָה יוֹנֵק עִם־אִישׁ שִׁיבָה:

25 The sword shall destroy *without rust*,  
*There'll be* terror within the trust  
Of the young man and virgin, and  
The nursing child with the man's *hand*  
Who has grey hairs *and cannot stand*.

כו אָמַרְתִּי אֶפְאַיֵּהֶם אֲשַׁבִּיתָהּ מֵאֲנוּשׁ זְכָרִים:

26 I would have said "I'll dash in pieces  
Until the memory of them ceases  
From among men,"

כז לוֹלִי בְּעַם אֹיֵב אֲגֹר פֶּן־יִנְכָרוּ צָרִימוּ פֶּן־יֹאמְרוּ יָדְנוּ  
רָמָה וְלֹא יִהְיֶה פֶּעַל כָּל־זֹאת:

27 Had I not feared  
The wrath when enemy appeared,  
Unless their adversaries be  
Misunderstanding, lest declare  
"Our hand *is* high, we cannot see  
That it's YHWH that's made all this bare."

כח כִּי־גֹי אֲבָד עֲצוֹת הֵמָּה וְאֵין בָּהֶם תְּבוּנָה:

28 "For they're a nation void of sense,  
In understanding they are dense.

כט לוֹ חֵכְמוֹ יִשְׁפִּילוּ זֹאת יָבִינוּ לְאַחֲרֵיתָם:

29 Oh, that they were wise, *and that* they  
Understood this, *that* they'd relay  
Their latter end!

ל אֵיכָּה יִרְדֹּף אֶחָד אֲלָף וּשְׁנַיִם יָנִיסוּ רַבָּבָה אִם־לֹא  
כִּי־צוּרִים מְכָרִים וַיִּהְיֶה הַסְּגִירָם:

30 How could one chase  
A thousand, and two put to race  
Ten thousand in flight, but their Rock  
Had sold them, *barrel, stock and lock*,

And YHWH'd surrendered them *in block?*

לֹא כִּי לֹא כְּצוּרֵנוּ צוּרָם וְאֵיבֵינוּ פְּלִילִים:

31 For their rock *is* not like our Rock,  
Even as judge our enemies.

לֵב כִּי־מִגְפֵן סֹדֶם גִּפְנֹם וּמִשְׁדָּמַת עֲמֹרָה עֲנִבָמוּ  
עֲנִבֵי־רוּשׁ אֲשַׁכֵּלַת מְרֹלַת לָמוּ:

32 For their vine's of the vine *and trees*  
Of Sodom and fields of Gomorrah,  
Their grapes *are* grapes of gall *and sorrow*,  
Their clusters bitter.

לֵג חֲמַת תַּנִּינִים יֵינָם וְרֹאשׁ פְּתָנִים אֲכָזָר:

33 Their grape juice  
*Is* serpents' poison for the use  
Of cobras' cruel venom's abuse.

לֹד הֲלֹא־הוּא כְּמִם עֲמָדֵי חֲתוּם בְּאוֹצְרֹתַי:

34 'Is this not laid Me up in store,  
Sealed up among My treasures' *floor?*

לֹה לִי נָקָם וְשָׁלֵם לָעַת תִּמְוֹט רַגְלָם כִּי קָרוֹב יוֹם אִיָּדָם  
וְחָשׁ עֲתֹדַת לָמוּ:

35 Vengeance is Mine, and recompense,  
Their foot shall slip in *due time hence*,  
For the day of calamity  
*Is* at hand, and things hastily  
Come on them.'

לֹו כִּי־יִדְיִן יִהְיֶה עִמּוֹ וְעַל־עַבְדָּיו יִתְנַחֵם כִּי יִרְאֶה  
כִּי־אֲזַלַּת יָד וְאַפָּס עֲצוּר וְעֲזוּב:

36 "For YHWH will be judge  
Of His people and He will budge  
In compassion on His servants,  
When He sees that *their* power's hence,  
And *there's* no one *remaining*, bond  
Or free.

לֹו וְאָמַר אֵי אֱלֹהֵימוֹ צוּר חֲסִיו בּוֹ:

37 He'll say 'Where *is the wand*  
*Of* their gods, the rock in which they

Sought refuge?

לֹחַ אֲשֶׁר חָלַב זִבְחֵימוֹ יֹאכְלוּ יִשְׁתּוּ יֵיִן נְסִיכֶם יִקְוּמוּ  
וַיַּעֲזֹרְכֶם יְהִי עֲלֵיכֶם סִתְרָה:

38 Who ate fat and whey  
Of their sacrifices, *and* drank  
The wine of their drink offering *rank*?  
Let them arise up now and help,  
*And* be a refuge to your *whelp*.

לֹט רָאוּ | עֵתָה כִּי אֲנִי אֲנִי הוּא וְאֵין אֱלֹהִים עִמָּדִי אֲנִי  
אֲמִית וְאֲחִיָּה מִחַצְתִּי וְאֲנִי אֶרְפָּא וְאֵין מִיָּדִי מִצִּיל:

39 'Now see that I, *even* I, *am* He,  
And *there is* no God beside Me,  
I kill, I make alive, *set free*,  
I wound and heal, and *there is none*  
To deliver from My hand *won*.

מִכִּי אֶשָּׂא אֶל-שָׁמַיִם יָדִי וְאֶמַּרְתִּי חַי אֲנֹכִי לְעֹלָם:

40 I raise My hand to heaven, and say  
"I live forever,

מֵא אִם-שְׁנוֹתַי בְּרֶק חֲרָבִי וְתֹאחֲזוּ בְּמִשְׁפָּט יָדִי אֲשִׁיב  
נֶקֶם לְצָרִי וְלִמְשַׁנְאֵי אֲשִׁלֵּם:

41 If I *weigh*  
*And* whet My glittering sword, and My  
Hand takes hold on judgement, then I  
Will render vengeance to My foes,  
And repay those who hate My *nose*.

מִבְּאֵשְׁכִיר חֲצִי מִדָּם וְחֲרָבִי תֹאכַל בָּשָׂר מִדָּם חָלָל  
וְשִׁבְיָהּ מִרֹאשׁ פְּרָעוֹת אוֹיֵב:

42 I'll make My arrows drunk with blood,  
And My sword shall devour *the flood*  
*Off* flesh, with the blood of the slain  
And the captives, heads of the main  
Leaders of the enemy *vain*. ""

מִגְּתֵרֵינוּ גוֹיִם עֲמוּ כִּי דָם-עֲבָדָיו יִקְוּם וְנֶקֶם יִשִּׁיב לְצָרָיו  
וְכִפֵּר אֶדְמָתוֹ עֲמוּ:

43 "Rejoice, O Gentiles, *with* His folk,  
For He'll avenge the blood *He spoke*  
Of His servants, and vengeance make  
On His enemies, He'll provide  
Atonement for His land and *wide*  
*Atonement on His people's side.*"